

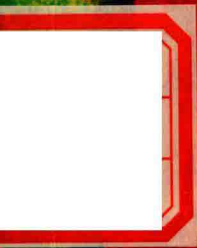


el curso en vivo A2

Libro del alumno

交际西班牙语教程

学生用书



A2

el curso en vivo

Libro del alumno

交际西班牙语教程

学生用书

Lourdes Gómez de Olea

Elisabeth Graf-Riemann

Marlies Heydel

Palmira López Pernía

Olga Balboa Sánchez

Karin Bru Peral

María Luz Cámara Hernando

徐琴

图书在版编目 (CIP) 数据

交际西班牙语教程A2学生用书 / (西) 戈麦斯等编著; 徐琴译编.

—上海: 上海外语教育出版社, 2016

ISBN 978-7-5446-4380-1

I. ①交… II. ①戈… ②徐… III. ①西班牙语-教材 IV. ①H349.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第093028号

©Klett-Langenscheidt GmbH Munich, Germany, first published by Langenscheidt KG in 2010. All rights reserved.

©For this edition: Shanghai Foreign Language Education Press, Shanghai, People's Republic of China 2016.

Published by arrangement with Klett-Langenscheidt GmbH.

Licensed for sale in the People's Republic of China, excluding the territories of Hong Kong, Macao and Taiwan.

本书由Klett-Langenscheidt出版公司授权上海外语教育出版社有限公司出版。

仅供在中华人民共和国境内 (香港、澳门和台湾除外) 销售。

图字: 09-2015-274

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-85425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 许一飞

印 刷: 上海盛通时代印刷有限公司

开 本: 889×1194 1/16 印张 16.25 字数 464千字

版 次: 2016年8月第1版 2016年8月第1次印刷

印 数: 2 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-4380-1 / H · 1984

定 价: 58.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

目录

1 Somos muchos



8

Temas y textos

- 世界范围内的西班牙语
- 语言学习的反思
- 报纸文章
- 广播节目
- 广告海报

Hablar y escribir

- 西班牙语的重要性
- 学习西班牙语的亲身体验
- 说明意图和计划
- 针对某一熟悉的主题做笔记

2 ¿Cómo quedamos?



16

- 约会
- 电话通话
- 外出娱乐的习惯

- 入场券
- 报道
- 访谈

- 同某人约会
- 和某人通电话
- 谈论正在做的事情

- 整理电话内容

3 ¡Fue una odisea!



24

- 旅行经历
- 非政府组织(ONG)

- 明信片
- 诗歌
- 读者信件

- 谈论过去的事情
- 评论过去发生的事情
- 组织好讲述内容的框架和要点

- 写旅行总结

4 ¡Buen viaje!



32

- 天气和季节
- 旅行习惯
- 旅行准备

- 天气预报
- 统计图表
- 问卷调查
- 旅游宣传材料

- 谈论天气
- 咨询航班信息
- 谈论休假

- 写明信片

Escala 1

El mundo del trabajo • Juego • Estrategias 40 • 42 • 44

5 Disfrutar de la vida



46

- 身体部位
- 健康与疾病
- 预约门诊
- 生活目标

- 谚语
- 歌曲
- 报纸文章

- 谈论身体
- 谈论健康
- 给予指导和建议
- 谈论生活目标

- 书面描述个人生活目标

6 Tan distintos y tan iguales



54

- 跨文化理解
- 在国外的经历
- 行为规范

- 连环漫画
- 叙事文本
- 电话交谈

- 谈论文化习俗
- 请求允许; 同意请求
- 求助
- 表达相反的情况

- 书面描述本国特有的习惯

Gramática		Cultura en vivo	Tarea
● <i>quizás, tal vez</i> ● <i>desde</i>和<i>desde hace</i> ● 表示频率的状语 + 现在完成时 ● 用<i>nunca</i>作双重否定 ● 和现在完成时/简单过去时连用的时间状语	● <i>preferir</i>(<i>e > ie</i>) ● 连词<i>que</i> ● <i>pensar, querer, tener/hay que</i> ● 以<i>-mente</i>结尾的副词	● 西班牙语世界的文化多样性 ● <i>Día de la Hispanidad</i> ● 世界范围内的西班牙语	Festival Vivamérica 制作文化节的节目单
● <i>con</i> + 人称代词 ● <i>es que</i> ● <i>pues, bueno, entonces</i> ● 与<i>señor, señora, señorita</i>及头衔连用的定冠词	● <i>estar</i> + 副动词 ● 几个不规则变化动词的副动词 ● <i>quedar</i>	● 西班牙的酒吧 ● 厄瓜多尔和墨西哥特有的业余生活	¿Quedamos? 计划一次约会
● 简单过去时: 不规则变化动词 ● 主语 + 动词 + 补足语的一致性 ● 时间副词		● 西班牙的发展援助和ONG	Un viaje muy original 描述一次独特的旅行
● <i>hace/hay</i> + 名词 ● <i>empezar a / acabar de</i> ● <i>hace</i> + 时间状语 ● <i>algún, alguno/-a</i> ● <i>soler</i> + 不定式 ● <i>ya</i> 和 <i>todavía (no)</i>	● <i>soler</i> (<i>o > ue</i>) ● <i>llover</i> (<i>o > ue</i>) ● <i>nevar</i> (<i>e > ie</i>)	● 阿根廷和智利 ● 气候变化	Las vacaciones ideales en mi país 宣传自己的国家
写作训练 • 自我测评 138 • 139			
● 身体部位 ● <i>doler</i> (<i>o > ue</i>) ● <i>encontrarse</i> (<i>o > ue</i>) ● <i>sentirse</i> (<i>e > ie</i>) ● 肯定命令式(1)	● 副词和副词化的表达形式 ● 时间前置词 ● <i>quisiera</i>	● 西班牙和拉丁美洲的代表性舞蹈 ● (未经国家考核但有执照的)行医者	Programa de salud 设计一本健康宣传小册子
● <i>(no) se suele / (no) se puede</i> ● 肯定命令式(2) ● 带宾格代词<i>lo, la, los, las</i>的肯定命令式 ● 条件句 ● 连接词 <i>en cambio, mientras que</i>		● 拉丁美洲人和西班牙人的日常风俗 ● 午休时间	Guía de supervivencia intercultural 写出跨文化交流的建议

目录

7 Hogar, dulce hogar



62

Temas y textos

- 居住: 设施与家具
- 西班牙的住宅种类
- 住房广告
- 文学文本

Hablar y escribir

- 描述房屋
- 租/购房
- 描述某物的位置
- 谈论居住偏好
- 书面描述住宅

8 Toda una vida



70

- 生平、履历
- 弗里达·卡罗和迭戈·里维拉
- 诗歌
- 访谈

- 复述某人生平
- 讲述和描写过去发生的事情
- 谈论过去的习惯
- 写一首小诗

Escala 2

El mundo del trabajo • Juego • Estrategias 78 • 80 • 82

9 ¿Qué me pongo?



84

- 服装
- 着装偏好
- 广播
- 谚语

- 描写服装
- 谈论着装偏好
- 购买服装和鞋子
- 表达自己的观点并引证

10 Ganarse la vida



92

- 工作的意义
- 工作条件
- 职业资质
- 招聘广告
- 面试

- 谈论职业
- 找工作
- 谈论职场生活
- 写写自己的职场生活

11 ¡Felicidades!



100

- 邀请
- 节日和礼俗
- 祝福和礼物
- 用短信发邀请
- 民歌

- 书面邀请
- 口头邀请
- 谈论礼物和礼俗
- 写邀请函

12 ¿Cómo somos?



108

- 性格特征
- 陈规俗见
- 访谈

- 谈论性格
- 概括某事
- 未来的欧洲
- 表达对陈规俗见的看法

Escala 3

El mundo del trabajo • Juego • Estrategias 116 • 118 • 120

第1—12课的练习部分 122

结业测试 A2 176

参考答案 183

课文部分的录音文字 193

语法一览 201

单元词汇表 220

总词汇表(按字母顺序排列) 244

Gramática		Cultura en vivo	Tarea
● 和地点状语连用的前置词 <i>a</i> ● <i>se</i> + 动词 ● <i>hay</i> 和 <i>está/n</i> ● 地点前置词 ● 形容词后的 <i>para</i>		● 西班牙的住宅种类 ● 伊莎贝尔·阿连德： <i>La casa de los espíritus</i>	La casa de sus sueños 设计梦想之家
● 简单过去时：其他不规则变化动词 ● 讲述履历时用到的时间状语 ● 过去时	● 和过去时连用的时间状语 ● <i>nacer</i> (<i>c > zc</i>) ● <i>morir</i> (<i>o > ue</i>)	● 弗里达·卡罗和迭戈·里维拉 ● 女歌手格洛丽亚·埃斯特凡	Biografía 写个生平
写作训练 • 自我测评 156 • 157			
● 前置词 <i>de</i> 和 <i>a</i> ● 比较级 ● 相对最高级 ● <i>por un lado, por otro (lado), además</i> ● 和服装或鞋子连用的 <i>quedar</i>	● 以 <i>-ísimo/-a</i> 结尾的绝对最高级 ● <i>probarse</i> (<i>o > ue</i>) ● <i>ponerse</i> (<i>n > ng</i>)	● 西班牙和拉丁美洲的校服 ● 20世纪智利的流行服饰	Sección de moda 报道下一季的流行趋势
● <i>muy</i> 和 <i>mucho</i> ● 由 <i>lo que más/menos</i> 引导的最高级 ● <i>saber</i> ● 动词加不定式：<i>dejar de, empezar a, terminar de, volver a</i>		● 西班牙和拉丁美洲的工作 ● 智利的葡萄种植 ● 西班牙的假期工作	El empleado y el jefe ideal 描述最佳职员和上司
● 将来时 ● 将来时和 <i>ir a</i> + 不定式的结构 ● 前置词格代词	● <i>presentar a</i> ● 间接宾语的复指 ● <i>traer</i> (<i>> igo</i>)	● 拉丁美洲庆祝15岁生日的节日 ● <i>Piñata</i> ● 生日歌 <i>Las mañanitas</i>	La fiesta de la clase 计划和组织共同的节日
● <i>ser</i> 和 <i>parecer</i> ● <i>el / la de</i> + 名词 ● 间接引语里的时间顺序 ● 不定代词 ● 虚拟式的现在时 ● 虚拟式的用法		● 欧洲委员会发布的欧洲语言通行证 ● 歌手康贝·塞康多	Nuestra Europa 了解20世纪的事件和谈论当今的欧洲
写作训练 • 自我测评 174 • 175			



1.32

录音音频文件 (编号)



网络资源



写作题



学习策略



语法



任务 (Tarea)

► E 4

练习部分题号指示

► G 1.5

语法一览
(从第201页开始)

出版说明

《交际西班牙语教程》(*El curso en vivo*) 系我社自欧洲著名的外语教育出版社柯莱特-朗氏出版公司(Klett-Langenscheidt) 引进的一套零基础西班牙语学习教程。该教材共有三册, 严格按照《欧洲语言共同参考框架》的分级机制, 分别对应欧洲语言证书的A1-B1等三个级别。

该套系列教材的每个级别均有“学生用书”和“教学参考”。

“学生用书”具有以下特点:

1. 关于教学法设计。《交际西班牙语教程》以交际主题作为框架结构, 精选了生动有趣的主题和形式多样的文本类型, 配以富于变化的练习形式, 为西班牙语学习者在课堂上营造真实的交际场景。

2. 关于编写体系。教材的梯度结构相当清晰, 符合循序渐进的教学和学习原则。语言学习也是遵照以学习者的活动为中心的。

3. 关于内容构成。在全系列三册中, 每一个分册均由“课程单元部分”(主要用于课堂教学) 和“练习部分”(主要用于课后自学或课堂操练) 组成。前者每课一般为8页, 即4个对开页, 其中前6页为课文和配套练习题, 以“项目任务”(Tarea) 题结束。后2页分别为“国情文化”(En vivo) 和“语法巩固”(Recuerde)。另外每四课后设有一个“阶段小结”(Escalas), 用于巩固所学并有所拓展。后者每课一般为4页(A1和A2级别, B1级为6页), 其中最后1页为“还记得吗?”(¿Recuerda?)。 “阶段小结”包含“语言游戏”、“学习策略”、“自我测评”和“语言训练”(A1级偏重语音和会话, A2级偏重写作, B1级偏重交际) 等内容。附录部分含一套对应语言级别的结业测试题、语法一览、参考答案、听力录音文字及词汇表等。

另外, A1级附有一份“旅行语言小锦囊”(Extra), 汇集重要的常用句型、旅途常用词汇、简易练习题和风土人情介绍等。

“教学参考”为教师备课提供必要的指导。书中详细介绍了“学生用书”的编写理念和总体结构, 并列出了每课的学习重点和教学目标、补充练习、大量教学建议、课程部分参考答案、听力录音文字以及国情文化内容等。另外, 该教参还提供教学活动样张, 可供教师复印在课堂活动中使用。

在引进过程中, 我们为中国的西班牙语学习者编写了语音预备单元, 为学习者提供更多的语音学习可能。我们在原书的配套录音文件基础上, 增加了字音同步功能, 学习者可在电脑端或手机端, 借助具有歌词秀功能的通用播放器播放音频文件, 录音文字也同步显示, 方便学习。上述工作得到朱毅(战争凤凰) 老师的大力支持, 在此致以深深谢意!

上海外语教育出版社

亲爱的西班牙语学习者:

欢迎学习《交际西班牙语教程》第二册。您已经顺利结束了第一册的学习,现在想进一步学习吗?或许您想复习曾经掌握的知识并深入学习。本书以其精炼的编排、图文并茂的设计满足您的愿望,帮助您深入了解西班牙语以及西班牙语国家的文化。

学完A2,您可以在日常生活中用简单得体的语言进行交流,理解所听和所读内容的重要信息,因此您也达到了欧洲语言共参框架要求的A2等级。

《交际西班牙语教程》第二册延续了第一册的结构

- 由浅入深、循序渐进:您一步步地学习,在课堂中总是很清楚为什么要完成某一项任务。如果您错过了一堂课,也可以自行补习课程内容。
- 独立学习:自己总结的内容,明显更容易记住。所以您能自己发现新的知识,也会迅速地运用这些知识。
- 交际性学习:令人心动的图片和文章能激发您说西班牙语的兴趣! 在与其他人的对话中学习,总能学以致用。
- 按照欧洲语言共参框架的要求学习:这本教材自始至终地遵循欧洲语言共参框架,是您参加语言考试的最佳备考教程。

本书结构

- 课程部分的课堂设计:
 - 12课涉及日常生活的多个主题。这一册加强了写作练习的比重。
 - 每课在国情文化板块En vivo之后都附上本课的内容总结(Recuerde)。
 - 每4课之后配有游戏、职场内容和交际策略(Escala),其内容与每课是紧密联系的。
- 练习部分用于课后自学或课堂使用,目的是巩固所学内容,通过指示说明与课程部分的内容衔接:
 - 每课含有3页练习和1页巩固练习(¿Recuerda?),有助于复习和巩固课程部分的学习内容。
 - 每4课之后均配有写作训练和自我测评。
 - 练习部分的末尾配有1套结业测试题,您可以了解欧洲语言共参框架A2等级的考试形式。
- 附录部分包含所有课后自学所必需的内容:语法一览、参考答案、听力录音文字及词汇表。
- 录音音频文件可登录外教社有声资源网(<http://audio.sflep.com>)进行下载。音频包1对应课程部分,音频包2对应练习部分和结业测试。

请仔细翻阅目录和第7页上的图形示意。

祝各位乐趣多多,收获多多!

作者及出版社

目 录

1 Somos muchos



8

Temas y textos

- 世界范围内的西班牙语
- 语言学习的反思
- 报纸文章
- 广播节目
- 广告海报

Hablar y escribir

- 西班牙语的重要性
- 学习西班牙语的亲身体验
- 说明意图和计划
- 针对某一熟悉的主题做笔记

2 ¿Cómo quedamos?



16

- 约会
- 电话通话
- 外出娱乐的习惯

- 同某人约会
- 和某人通电话
- 谈论正在做的事情

- 入场券
- 报道
- 访谈

- 整理电话内容

3 ¡Fue una odisea!



24

- 旅行经历
- 非政府组织 (ONG)

- 谈论过去的事情
- 评论过去发生的事情
- 组织好讲述内容的框架和要点

- 明信片
- 诗歌
- 读者信件

- 写旅行总结

4 ¡Buen viaje!



32

- 天气和季节
- 旅行习惯
- 旅行准备

- 谈论天气
- 咨询航班信息
- 谈论休假

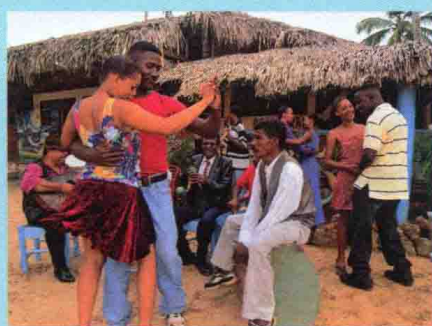
- 天气预报
- 统计图表
- 问卷调查
- 旅游宣传材料

- 写明信片

Escala 1

El mundo del trabajo • Juego • Estrategias 40 • 42 • 44

5 Disfrutar de la vida



46

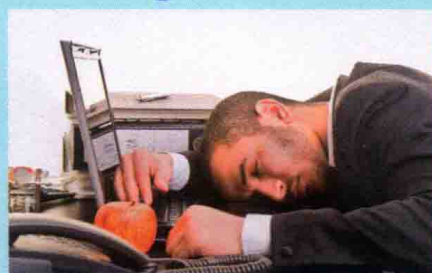
- 身体部位
- 健康与疾病
- 预约门诊
- 生活目标

- 谈论身体
- 谈论健康
- 给予指导和建议
- 谈论生活目标

- 谚语
- 歌曲
- 报纸文章

- 书面描述个人生活目标

6 Tan distintos y tan iguales



54

- 跨文化理解
- 在国外的经历
- 行为规范

- 谈论文化习俗
- 请求允许; 同意请求
- 求助
- 表达相反的情况

- 连环漫画
- 叙事文本
- 电话交谈

- 书面描述本国特有的习惯

Gramática		Cultura en vivo	Tarea
● <i>quizás, tal vez</i> ● <i>desde</i>和<i>desde hace</i> ● 表示频率的状语 + 现在完成时 ● 用<i>nunca</i>作双重否定 ● 和现在完成时/简单过去时连用的时间状语	● <i>preferir</i>(<i>e > ie</i>) ● 连词<i>que</i> ● <i>pensar, querer, tener/hay que</i> ● 以<i>-mente</i>结尾的副词	● 西班牙语世界的文化多样性 ● <i>Día de la Hispanidad</i> ● 世界范围内的西班牙语	Festival Vivamérica 制作文化节的节目单
● <i>con</i> + 人称代词 ● <i>es que</i> ● <i>pues, bueno, entonces</i> ● 与<i>señor, señora, señorita</i>及头衔连用的定冠词	● <i>estar</i> + 副动词 ● 几个不规则变化动词的副动词 ● <i>quedar</i>	● 西班牙的酒吧 ● 厄瓜多尔和墨西哥特有的业余生活	¿Quedamos? 计划一次约会
● 简单过去时: 不规则变化动词 ● 主语 + 动词 + 补足语的一致性 ● 时间副词		● 西班牙的发展援助和ONG	Un viaje muy original 描述一次独特的旅行
● <i>hace/hay</i> + 名词 ● <i>empezar a / acabar de</i> ● <i>hace</i> + 时间状语 ● <i>algún, alguno/-a</i> ● <i>soler</i> + 不定式 ● <i>ya</i> 和 <i>todavía</i> (<i>no</i>)	● <i>soler</i> (<i>o > ue</i>) ● <i>llover</i> (<i>o > ue</i>) ● <i>nevar</i> (<i>e > ie</i>)	● 阿根廷和智利 ● 气候变化	Las vacaciones ideales en mi país 宣传自己的国家
写作训练 • 自我测评 138 • 139			
● 身体部位 ● <i>doler</i> (<i>o > ue</i>) ● <i>encontrarse</i> (<i>o > ue</i>) ● <i>sentirse</i> (<i>e > ie</i>) ● 肯定命令式(1)	● 副词和副词化的表达形式 ● 时间前置词 ● <i>quisiera</i>	● 西班牙和拉丁美洲的代表性舞蹈 ● (未经国家考核但有执照的)行医者	Programa de salud 设计一本健康宣传小册子
● (<i>no</i>) <i>se suele / (no) se puede</i> ● 肯定命令式(2) ● 带宾格代词<i>lo, la, los, las</i>的肯定命令式 ● 条件句 ● 连接词 <i>en cambio, mientras que</i>		● 拉丁美洲人和西班牙人的日常风俗 ● 午休时间	Guía de supervivencia intercultural 写出跨文化交流的建议

目录

7 Hogar, dulce hogar



62

Temas y textos

- 居住: 设施与家具
- 西班牙的住宅种类
- 住房广告
- 文学文本

Hablar y escribir

- 描述房屋
- 租/购房
- 描述某物的位置
- 谈论居住偏好
- 书面描述住宅

8 Toda una vida



70

- 生平、履历
- 弗里达·卡罗和迭戈·里维拉
- 诗歌
- 访谈

- 复述某人生平
- 讲述和描写过去发生的事情
- 谈论过去的习惯
- 写一首小诗

Escala 2

El mundo del trabajo • Juego • Estrategias 78 • 80 • 82

9 ¿Qué me pongo?



84

- 服装
- 着装偏好
- 广播
- 谚语

- 描写服装
- 谈论着装偏好
- 购买服装和鞋子
- 表达自己的观点并引证

10 Ganarse la vida



92

- 工作的意义
- 工作条件
- 职业资质
- 招聘广告
- 面试

- 谈论职业
- 找工作
- 谈论职场生活
- 写写自己的职场生活

11 ¡Felicidades!



100

- 邀请
- 节日和礼俗
- 祝福和礼物
- 用短信发邀请
- 民歌

- 书面邀请
- 口头邀请
- 谈论礼物和礼俗
- 写邀请函

12 ¿Cómo somos?



108

- 性格特征
- 陈规俗见
- 访谈

- 谈论性格
- 概括某事
- 未来的欧洲
- 表达对陈规俗见的看法

Escala 3

El mundo del trabajo • Juego • Estrategias 116 • 118 • 120

第1—12课的练习部分

122

结业测试 A2 176

参考答案 183

课文部分的录音文字 193

语法一览 201

单元词汇表 220

总词汇表(按字母顺序排列) 244

Gramática		Cultura en vivo	Tarea
- 和地点状语连用的前置词 <i>a</i> <i>se</i> + 动词 <i>hay</i> 和 <i>está/n</i> - 地点前置词 - 形容词后的 <i>para</i>		- 西班牙的住宅种类 - 伊莎贝尔·阿连德: <i>La casa de los espíritus</i>	La casa de sus sueños 设计梦想之家
- 简单过去时: 其他不规则变化动词 - 讲述履历时用到的时间状语 - 过去时	- 和过去时连用的时间状语 <i>nacer</i> (<i>c > zc</i>) <i>morir</i> (<i>o > ue</i>)	- 弗里达·卡罗和迭戈·里维拉 - 女歌手格洛丽亚·埃斯特凡	Biografía 写个生平
写作训练 • 自我测评 156 • 157			
- 前置词 <i>de</i> 和 <i>a</i> - 比较级 - 相对最高级 <i>por un lado, por otro (lado), además</i> - 和服装或鞋子连用的 <i>quedar</i>	- 以 <i>-ísimo/-a</i> 结尾的绝对最高级 <i>probarse</i> (<i>o > ue</i>) <i>ponerse</i> (<i>n > ng</i>)	- 西班牙和拉丁美洲的校服 20世纪智利的流行服饰	Sección de moda 报道下一季的流行趋势
<i>muy</i> 和 <i>mucho</i> - 由 <i>lo que más/menos</i> 引导的最高级 <i>saber</i> - 动词加不定式: <i>dejar de, empezar a, terminar de, volver a</i>		- 西班牙和拉丁美洲的工作 - 智利的葡萄种植 - 西班牙的假期工作	El empleado y el jefe ideal 描述最佳职员和上司
- 将来时 - 将来时和 <i>ir a</i> + 不定式的结构 - 前置词格代词	<i>presentar a</i> - 间接宾语的复指 <i>traer</i> (<i>> igo</i>)	- 拉丁美洲庆祝15岁生日的节日 <i>Piñata</i> - 生日歌 <i>Las mañanitas</i>	La fiesta de la clase 计划和组织共同的节日
<i>ser</i> 和 <i>parecer</i> <i>el / la de</i> + 名词 - 间接引语里的时间顺序 - 不定代词 - 虚拟式的现在时 - 虚拟式的用法		- 欧洲委员会发布的欧洲语言通行证 - 歌手康贝·塞康多	Nuestra Europa 了解20世纪的事件和谈论当今的欧洲
写作训练 • 自我测评 174 • 175			



录音音频文件(编号)



网络资源



写作题



学习策略



语法



任务(Tarea)



练习部分题号指示



语法一览
(从第201页开始)

1 Somos muchos

- 西班牙语的重要性
- 学习西班牙语的亲身体验
- 说明意图和计划



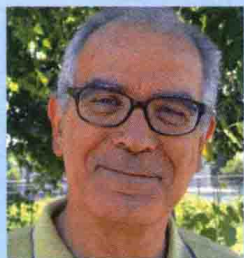
Adriana Martín



Vicente Espert



Marisa Toledano y Antonio Sierra



Ramón Barnet



Pedro Campos



Sara Cedillo y Ana Feliu

La importancia del español

1

a) ¡Bienvenida, bienvenido a *El curso en vivo A2*! En grupos. Hagan un poco de memoria y respondan a las siguientes preguntas.

1. ¿Qué palabra del español es la primera que aprendieron?
2. ¿Qué palabra del español les gusta más?

b) En parejas. Miren las fotos. ¿Reconocen a alguien? Hagan hipótesis.

- Quizás Vicente es el cocinero de *El curso en vivo A1*.
- Sí, tal vez está en la lección de la paella.

Hacer hipótesis

- Quizás es...
- Sí, tal vez es...
- Pues yo creo que (no) es...

2

¿Qué sabe usted de la lengua española? Complete el texto con las cifras adecuadas.

segundo

450

tercera

21

45

4

La fuerza del español

- Unos millones de personas hablan español.
- Es la lengua del mundo (después del inglés y del chino mandarín).
- Es el idioma en Internet, después del inglés.
- Se habla en continentes.
- Es lengua oficial en países.
- Hay millones de hispanohablantes en EE.UU.
- Aproximadamente 15 millones de personas estudian español en el mundo.

Fuente: Instituto Cervantes

En grupos. Si ustedes comparan la situación del español en el mundo con su lengua materna, ¿qué pueden decir? ¿En cuántos países se habla? ¿Cuántas personas la hablan?

a) ¿Qué sabe usted sobre las diferencias entre el español de España y el de Latinoamérica?

b) Lea este artículo y responda después a la pregunta del título.

¿Dónde se habla el mejor español?

Unos 450 millones de personas hablan español en el mundo, pero no hablan igual en Bolivia que en Argentina, no hablan igual los hispanos de Estados Unidos que los habitantes de Guinea Ecuatorial, no se habla igual en Toledo que en Sevilla. Entonces, ¿dónde se habla el mejor español?

La pregunta no tiene sentido porque hablamos variantes de la misma lengua, el español. Y cada variante es tan buena como la otra. Hay diferencias entre las variantes en el vocabulario, la pronunciación y la gramática. En España, por ejemplo, es muy frecuente el sonido [θ] mientras que en América predomina la [s]. En España se usa *vosotros* y en América es más frecuente *ustedes*.

Pero existe un español estándar que todos los hispanohablantes aceptan como ideal por motivos prácticos. Es una garantía para la comprensión común. Este español se aprende normalmente en las escuelas y se usa en documentos oficiales. Además existe la Asociación de Academias de la Lengua Española, una organización formada por científicos y personas del mundo de la cultura de España, de la Latinoamérica hispanohablante y de Filipinas. Ellos elaboran el diccionario oficial de la lengua española («D.R.A.E.»), y revisan y actualizan las normas de ortografía y de gramática. Garantizan la unidad de la lengua, dentro de la diversidad.

► E 3-4



a) Lea primero estas frases, escuche después la conversación y marque por qué se ríen las mujeres de la foto.

- ◆ Se ríen porque no se entienden.
- ◆ Se ríen de las diferencias que hay entre palabras que se usan en algunos países latinoamericanos y en España.
- ◆ Se ríen porque una de ellas ha contado un chiste.

b) El *autobús* tiene diferentes nombres en los países hispanohablantes. Escuche otra vez y escriba el nombre del país o de los países debajo de cada palabra.

la guagua

el colectivo

el autobús

el ómnibus

.....

.....

.....

.....

.....

.....

c) ¿Hay diferencias regionales en su lengua materna? ¿Se entienden bien todas las personas que hablan chino? Discutan en grupos.

Entre en internet. ¿Existen comunidades hispanohablantes fuera de España y Latinoamérica? ¿Dónde y cómo viven? Busque más información.



Experiencias con el español

6

1.3

a) Escuche. ¿Qué va a hacer Anne?

b) Vuelva a escuchar y marque la opción correcta.

- | | sí | no |
|---|----|----|
| 1. Anne ha llegado hoy a Tenerife. | ◆ | ◆ |
| 2. Ha estado muchas veces en España. | ◆ | ◆ |
| 3. Habla español desde hace cinco años. | ◆ | ◆ |
| 4. Hasta ahora ha aprendido español sola. | ◆ | ◆ |
| 5. Ha estudiado alguna vez con libros. | ◆ | ◆ |
| 6. Ha vivido varios años en Ecuador. | ◆ | ◆ |



G

el uso del pretérito perfecto (marcadores)

¿Has estado alguna vez en...?

He estado **muchas/varias veces** en...

He estado **esta semana / hoy / este año** en...

No, **no** he estado nunca en...

He llegado **hace poco / unas horas**...

Hasta ahora (no) he conocido a...

G

desde, desde hace

¿Desde cuándo estudias español?

Desde 2009.

Desde hace cinco años.

7

¿Y sus experiencias con el español? En grupos de tres. Pregunte y complete la tabla con las respuestas de sus compañeros usando el perfecto.

- ¿Desde cuándo estudiáis español?
- Yo, desde el semestre pasado.
- ◆ Yo, desde hace dos años.

- ¿Habéis estado alguna vez en España?
- Yo no, no he estado nunca.
- ◆ Yo sí, he estado varias veces.

estudiar español

estar en España

estar en un país latinoamericano

vivir en un país hispanohablante

estudiar español en España

estudiar español en Latinoamérica

probar la cocina española

trabajar en España

hablar con un andaluz

hablar con un argentino

A

B

► E 5-8